

орма № 09/18
Затверджена рішенням вченої ради
ІДГУ
від 30.08.2018 р., протокол № 1

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА ПЕРЕКЛАДУ**

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Навчально-методичною радою ІДГУ
Протокол № 4 від 15.01.2019 р.
Голова НМР *Н. М. Кольцун* Н. М. Кольцун

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

АНГЛІЙСЬКЕ АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО

(назва навчальної дисципліни)

освітній ступінь магістр
(назва освітнього ступеня)

галузь знань для всіх галузей знань
(шифр і назва галузі знань)

спеціальність для всіх спеціальностей
(код і назва спеціальності)

освітня програма / для всіх освітніх програм
спеціалізація *(код і назва спеціальності)*

тип дисципліни вибіркова
(обов'язкова / вибіркова / факультативна)

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньо-професійної програми

(підпис, ініціали, прізвище)

РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою англійської мови та перекладу
протокол № 1 від 31 серпня 2018 р.

Завідувач кафедри _____ С.О.Рябушко
(підпис, ініціали, прізвище)

ПОГОДЖЕНО:

Голова науково-методичної ради факультету
іноземних мов

(підпис, ініціали, прізвище) О.Р. Четверікова

Розробники програми: Домброван Т.І., доктор філологічних наук,
професор

Рецензенти програми: Четверікова О.Р., кандидат філологічних наук,
доцент

1. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом	
	<i>Денна</i>	<i>Заочна</i>
<i>Кількість кредитів: 3</i>	<i>Лекції:</i>	
	-	-
<i>Модулів: 1</i>	<i>Практичні заняття:</i>	
<i>Загальна кількість годин: 90</i>	<i>24</i>	-
<i>Рік вивчення дисципліни за навчальним планом: 1-2</i>	<i>Лабораторні заняття:</i>	
	-	-
<i>Семестр: 2-3</i>	<i>Семінарські заняття:</i>	
	-	-
<i>Тижневе навантаження (год.):</i> - аудиторне: 2 - самостійна робота: 6	<i>Консультації:</i>	
	-	-
	<i>Індивідуальні заняття:</i>	
<i>Форма підсумкового контролю: залік</i>	-	-
<i>Мова навчання: англійська</i>	<i>Самостійна робота:</i>	
	<i>66</i>	-

* – за наявності

2. МЕТА ДИСЦИПЛІНИ

Предмет вивчення навчальної дисципліни «Англійське академічне письмо» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «магістр» і передбачає здобуття магістрантами мовних компетенцій, необхідних для розуміння та аналізу усних і письмових наукових та професійно-орієнтованих текстів, для презентації та обговорення результатів своєї наукової діяльності англійською мовою в усній та писемній формах, а також формування вміння у повному обсязі донести свою думку до читача. Академічне письмо передбачає формування певного комплексу компетенцій, без яких неможливе здійснення наукового дослідження у закладі вищої освіти. Цей комплекс передбачає формування як лінгвістичних (мовних, синтаксичних, стилістичних, риторичних), так і металінгвістичних компетенцій, зокрема, вміння логічно та критично мислити, аналізувати і синтезувати інформацію, аналізувати й реферувати англомовні та україномовні джерела за фахом англійською мовою.

Мета дисципліни полягає в удосконаленні навичок академічного професійно-орієнтованого спілкування в писемній формі, формування навичок і вмінь продукування якісних текстів фахового спрямування англійською мовою та ефективною науково-дослідницької діяльності магістрантів.

Передумови для вивчення дисципліни полягають у доповненні знань, одержаних з базових практичних й теоретичних курсів та лінгвістичних дисциплін з акцентом на академічне письмо;

Міждисциплінарні зв'язки: проблематика курсу пов'язана з дисциплінами «Комунікативні стратегії англійської мови», «Стилістичні проблеми перекладу».

3. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У результаті вивчення навчальної дисципліни магістрант повинен

1. знати: стилістичні риси академічних текстів з урахуванням міжнародних вимог до англомовного наукового дискурсу; синтаксичні та композиційні характеристики різножанрових текстів академічного дискурсу; відмінності пунктуаційного оформлення текстів академічного письма англійською мовою у порівнянні з українською мовою;

стратегії ефективного читання, аудіювання, навчання, пошуку інформації в різних джерелах інформації та інтернет-пошук.

2. *вміти*: складати план наукового дослідження; аналізувати та синтезувати інформацію, викладену в наукових джерелах, використовувати її для написання власних статей; продукувати зв'язні та послідовні усні монологи з залученням професійної літератури; виконувати анотування та реферування джерел наукової інформації на належному рівні граматичної та академічної коректності; розуміти та описувати графіки, таблиці, діаграми тощо, використовуючи мовні форми та граматичні структури, властиві для опису засобів візуалізації; писати статтю, анотацію, реферат, есе, доповідь, тези доповіді, тощо, із дотриманням міжнародних вимог до англомовного наукового дискурсу.

3. *Комунікація*: вміння використовувати мовні навички в усіх видах мовленнєвої діяльності; сприймати, аналізувати та узагальнювати інформацію; логічно й послідовно оформлювати висловлювання

4. *Автономність та відповідальність*: виконувати індивідуальні завдання означеної проблематики, виявляти самостійність і соціальну відповідальність, громадянські та патріотичні чесноти при виконанні функціональних обов'язків.

4. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Назви модулів / тем	Кількість годин (денна форма навчання)						Кількість годин (заочна форма навчання)							
		Аудиторні	Лекції	Семинарські (практичні)	Лабораторні	Консультації	Індивідуальні заняття	Самостійна робота	Аудиторні	Лекції	Семинарські (практичні)	Лабораторні	Консультації	Індивідуальні заняття	Самостійна робота
1	Тема 1. Формальні та неформальні академічні слова та вирази. Опис методів дослідження	2	-	2	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
2	Тема 2 . Основні англомовні жанри письмової комунікації в науково-освітній галузі (Summary, Abstract, Review, Conference abstract, Research paper, Grant proposal, etc.)	2	-	2	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
3	Тема 3. Точність у писемній формі (скорочення, відносні займенники, пунктуація тощо). Структура речення в академічному мовленні	4	-	4	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-

4	Тема 4. Вивчення монографій або статей. Дослідна робота: формування й розвиток наукового мовлення в писемній формі	4	-	4	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
5	Тема 5. Наукова стаття як провідний жанр сучасного англомовного наукового тексту (Types of Research Papers. Structure of Research Papers. Submitting a Paper to a Journal). Написання анотації до наукової статті.	4	-	4	-	-	-	10	-	-	-	-	-	-	-
6	Тема 6. Використання посилань в наукових текстах.	4	-	4	-	-	-	10	-	-	-	-	-	-	-
7	Тема 7. Дослідна робота: формування й розвиток наукового мовлення в писемній формі. Укладання списку наукової літератури	4	-	4	-	-	-	10	-	-	-	-	-	-	-
8	Проміжний контроль	-	-	-	-	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-
	Разом:	24	-	24	-	-	-	66	-	-	-	-	-	-	-

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

5.1. Зміст навчальної дисципліни за темами

Тема 1. Формальні та неформальні академічні слова та вирази. Опис методів дослідження. Роль і особливості функціонування англійської мови у науковому спілкуванні. Академічне письмо як компонент наукового дослідження.

Тема 2. Основні англомовні жанри письмової комунікації в науково-освітній галузі (Summary, Abstract, Review, Conference abstract, Research paper, Grant proposal, etc.). Мовностильові засоби академічного мовлення. Загальна характеристика жанрів англомовного академічного письма: монографія, дисертація, реферат, наукова стаття, анотація, тези, рецензія. Основні відмінності англомовних наукових текстів від україномовних.

Тема 3. Точність у писемній формі (скорочення, відносні займенники, пунктуація тощо). Структура речення в академічному мовленні. Композиційні особливості головної частини наукової роботи. Теоретична частина та практичний блок.

Тема 4. Вивчення монографій або статей. Дослідна робота: формування й розвиток наукового мовлення в писемній формі. Стаття як самостійний науковий твір. Сучасні вимоги до змісту, структури і оформлення наукової статті. Принципи побудови наукової

статті та специфіка їх реалізації в англomовних публікаціях. Основні етапи підготовки статті до друку.

Тема 5. Наукова стаття як провідний жанр сучасного англomовного наукового тексту (Types of Research Papers. Structure of Research Papers. Submitting a Paper to a Journal). Написання анотації до наукової статті. Типи наукових журналів: періодичні; електронні, друковані; галузеві, міждисциплінарні; науково-теоретичні, науково-практичні, науково-методичні. Провідні англomовні філологічні журнали і видання, їхня загальна характеристика: мета, структура, зміст, вимоги до публікацій. Вимоги до статей в зарубіжних журналах, що індексуються в міжнародних базах даних, до якості рукописів і основні причини їх відмови.

Тема 6. Використання посилань в наукових текстах. Типи інформаційних джерел і ілюстративного матеріалу. Правила цитування та посилання на використані джерела. Різні стилі оформлення цитат, посилань в тексті статті.

Тема 7. Дослідна робота: формування й розвиток наукового мовлення в писемній формі. Укладання списку наукової літератури. Вітчизняний стандарт. Рекомендований перелік міжнародних стилів оформлення публікацій: APA style, Chicago/Turabian style, Harvard style, MLA style, Vancouver style.

5.2. Тематика практичних занять.

Тема 1. Формальні та неформальні академічні слова та вирази. Опис методів дослідження.

Тема 2. Основні англomовні жанри письмової комунікації в науково-освітній галузі (Summary, Abstract, Review, Conference abstract, Research paper, Grant proposal, etc.)

Тема 3-4. Точність у писемній формі (скорочення, відносні займенники, пунктуація тощо). Структура речення в академічному мовленні

Тема 5-6. Вивчення монографій або статей. Дослідна робота: формування й розвиток наукового мовлення в писемній формі

Тема 7-8. Наукова стаття як провідний жанр сучасного англomовного наукового тексту (Types of Research Papers. Structure of Research Papers. Submitting a Paper to a Journal).

Написання анотації до наукової статті.

Тема 9-10. Використання посилань в наукових текстах.

Тема 11-12. Дослідна робота: формування й розвиток наукового мовлення в писемній формі. Укладання списку наукової літератури

5.3. Організація самостійної роботи студентів.

№ з/п	Вид роботи	Кількість годин	Форми звітності
1.	Підготовка до практичних занять	28	конспекти, відповіді,
2.	Підготовка до проміжного контролю	4	модульна контрольна робота
3.	Виконання завдань для самостійної роботи (комплекси вправ)	20	виконання вправ, тести
4.	Виконання індивідуальних завдань	14	презентації
	Разом	66	

Тематика індивідуальних (групових) завдань

1. Англійські та американські академічні слова та вирази.
2. BrE VS AmE: варіанти написання.
3. Резюме.
4. Есе та його розділи. Особливості написання есе.
5. Використання історичного сьогодення в академічній писемності.

6. Оцінка та акцент.
7. Презентації.
8. Анотація.
9. Тези наукових доповідей.
10. Дослідна робота: деякі особливості організації й проведення

6. ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

- 6.1. *Форми поточного контролю:* практичні заняття, самостійна робота;
- 6.2. *Форми проміжного контролю:* модульна контрольна робота.
- 6.3. *Форми підсумкового контролю* – залік

7. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засобами оцінювання та методи демонстрування результатів навчання є:

- стандартні тести;
- студентські презентації;
- модульна контрольна робота.

Зразок фрагменту модульної контрольної роботи:

Вказати різновиди наукового стилю:

- A) власне науковий;
- B) науково-популярний;
- B) науково-навчальний
- Г) усі відповіді правильні

8. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

8.1. Шкала та критерії оцінювання знань студентів.

Для визначення ступеня оволодіння навчальним матеріалом з подальшим його оцінюванням застосовуються наступні рівні навчальних досягнень здобувачів вищої освіти:

Рівні навчальних досягнень	100-бальна шкала	Критерії оцінювання навчальних досягнень	
		Теоретична підготовка	Практична підготовка
		Здобувач вищої освіти	
Відмінний	100...90	вільно володіє навчальним матеріалом, висловлює свої думки, робить аргументовані висновки, рецензує відповіді інших магістрантів, творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань	може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв'язання поставлених перед ним завдань

Рівні навчальних досягнень	100-бальна шкала	Критерії оцінювання навчальних досягнень	
		Теоретична підготовка	Практична підготовка
		Здобувач вищої освіти	
Достатній	89...70	вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні огріхи у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці	за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдання
Задовільний	69...51	володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно, на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу	має елементарні, нестійкі навички виконання завдань
Незадовільний	50...26	має фрагментарні знання (менше половини) при незначному загальному обсязі навчального матеріалу; відсутні сформовані уміння та навички; під час відповіді допущено суттєві помилки	планує та виконує частину завдання за допомогою викладача
Неприйнятний	25...1	студент не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача

8.2. Критерії оцінювання під час аудиторних занять.

Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти на семінарських (практичних) і лабораторних заняттях

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
5 балів	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовує обов'язкову та додаткову літературу, вільно володіє науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
4 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обгрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовує при цьому обов'язкову літературу, володіє науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань він демонструє не достатню глибину матеріалу та аргументації, допускає при цьому деякі незначні помилки.
3 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який відтворює певну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний

	зміст, виявляє елементарні знання окремих положень, але не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає певні помилки.
2 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
1 бал	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає певні помилки, відповідає на питання, що потребують однослівної відповіді.
0 балів	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

8.3. Критерії оцінювання індивідуальних завдань

Вид	Максимальна кількість балів
Конспект з теоретичних питань дисципліни	5
Виконання комплексів вправ	5
Презентація	5

8.4. Критерії оцінювання модульної контрольної роботи.

Проміжний контроль з означеного курсу проводиться у вигляді модульної контрольної роботи. Відповідь на кожне питання оцінюється за 5-бальною шкалою, і на основі середнього арифметичного здійснюється виведення остаточної оцінки за нижчеподаною таблицею. Критеріями оцінювання є: повнота відповіді, здатність критичного аналізу теоретичного матеріалу, вміння наводити аргументи та робити висновки.

8.5. Критерії оцінювання підсумкового контролю.

Оцінку за семестр з дисципліни, що закривається заліком, слід виставляти після її вивчення до початку екзаменаційної сесії за результатами поточного та проміжного контролю (відповідно вагові коефіцієнти 0,7 та 0,3).

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
	залік
90-100	зараховано
89-70	
51-69	
26-50	не зараховано
1-25	

9. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

Технічні засоби для демонстрування презентацій (ноутбук, проектор).

10. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основні джерела

1. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма: навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: ПАІС, 2003. – 218 с.
2. Axelrod R.B. and Cooper Ch.R. The St. Martin's Guide to Writing. 4th ed. New York: St. Martin's Press, 1994. 788 p.
3. Baker Sh. The practical Stylist. 6th ed. New York: Harper & Row, 1985. 290p.
4. Conrad R. Process & Practice. 5th ed. Toronto: McGraw-Hill Ryerson Limited, 1997. 252 p.
5. Evans V. (1998). *Successful Writing*. Express Publishing
6. Jordan R. R. Academic Writing Course. Edinburg: Longman, 1996. 144p.
7. Silvia P.J. How to Write a Lot: A Practical Guide to Productive Academic Writing / P.J. Silvia. – USA: American Psychological Association, 2007.
8. Sowton C. 50 steps to improving your academic writing: Study book / Sowton Chris Garnet Education, 2012.
9. Sword H. Stylish Academic Writing / Helen Sword. – Harvard University Press, 2012.
10. Templeton M. Public Speaking and Presentations / M. Templeton. – USA: The McGraw-Hill Companies, 2010.

Додаткові джерела

11. Hogue A. First Steps in Academic Writing (The Longman Academic Writing Series) / A. Hogue. – UK: Pearson & Longman, 2008.
12. Maclin A. Reference Guide to English: a Handbook of English as a Second Language. Washington: s. n., 1996. 405 p.
13. Swales M. J. Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills. Ann Arbor: the University of Michigan press, 1997. 252 p.
14. Trzeciak J. and Mackay S.E. Study Skills for Academic Writing: Student's Book. New York: Phoenix ELT, 1994. 120 p.

Електронні інформаційні ресурси

1. bibliosynergy.ula.org.ua/index.php/proekt1.
2. journ.univ.kiev.ua/evm/index.php/.../akademichne-pysmo
3. <http://academ-write.tilda.ws/>
4. [Begoña Montero Fleta, Luz Gil Salom, Carmen Pérez Sabater, Cristina Pérez Guillot, Edmund Turney, Carmen Soler Monreal](#) (1997) *English for Academic Purposes: Computing* Ed. Univ. Politéc. Valencia – 187 p. Available online at: http://books.google.com.ua/books?id=Rmu1dXlu2eEC&hl=ru&source=gbs_similarbooks
5. <http://www.gsas.harvard.edu>
6. <http://owl.english.purdue.edu/>
7. <http://europass.cedefop.europa.eu>